

Talk about good coffee!

Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 9, Issue 27, April 3, 2005

PIZZA HUT & KFC
There's a Reason We're Number 1
864-0911



9th successful year for the Northern Pike Ice Fishing Derby

Good weather, good cheer, and good fun were the notable attributes of this year's Northern Pike Ice Fishing Derby. Approximately 510 participants took to the ice in the hopes of winning a portion of the \$40,000 available in prizes.

Although the numbers were down about 15% this year, organizers were very pleased with the turnout. Worries had been expressed by the Derby Coordinator Bill Groves during a Township Council meeting held on January 17, due to the Domtar sawmill closure effective March 2nd.

"The Derby has a \$20,000 reserve, which serves as a protection or a pillow in the case where we find ourselves in a deficit position," explained Mr. Groves. "Since the organizing committee is comprised solely of volunteers, and not sponsored by a club or the municipality, the

risk lies completely on the heads of those individuals. Should there be a deficit without that reserve, the committee members would be personally responsible to cover that debt."

Fortunately this was not the case for this 9th edition, which some would say withstood the most challenging test since its inception in 1997. This year's Derby committee can be commended for its perseverance and dedication. The 2005 Derby did not record a loss thanks to the efforts of its many supporters and volunteers.

Another indication of the Derby's success this year is the absence of fishing related charges. This tells the Derby organizers and local conservation officials that participants are well aware of the fishing regulations, and are determined to take full advantage of this event without compromising their

safety and enjoyment.

Already the organizers have distributed the information regarding next year's Derby. "To celebrate its 10th anniversary, organizers have put together an exciting package that will no doubt attract our greatest turnout in the Derby's history," says Bill Groves.

In fact, next year's Derby will offer a bonus \$2,000 cash prize draw for individuals bringing new entries to the event, an increase in prizes from this year's \$40,000 to \$50,000. The early bird draws will also be raised to \$3,000 for entries purchased by Christmas 2005, and \$1,000 for entries purchased by January 16, 2005.

The 10th anniversary edition will also feature the return of Canada's top musical comedy act, the live Jimmy Flynn Show. The 2006 Derby will be a one-day event on February 25.

Sale of Nature Festival Passes begins

Sell-out predicted thanks to Canadian Idol show



April 1st is the date set for the launch of passes for this summer's Chapleau Nature Festival. Already, calls are coming in from all over the province from individuals and groups anxious to see this decade's most successful tour by a Canadian Performer, Canadian Idol Kalan Porter. All of the young artist's touring dates across Canada are sold out except for the newly added Chapleau date... for the moment that is. Above, Mayor Freeborn purchases the first two VIP Passes from Festival staff member Mark Morin, assuring him and his wife a front row seat during all the Festival concerts.

Domtar planing mill to be restarted for 6-8 months 38 employees recalled

Domtar has announced that the Chapleau planing mill will be reopened for a six-month period starting April 11, 2005. The decision was made in order to process the materials produced in Domtar's Elk Lake sawmill.

The Elk Lake planer was destroyed by fire on March 17. No other buildings were burnt nor were any logs or lumber inventory destroyed. Domtar

plans to rebuild the dressing plant but this will take at least six months.

Approximately 38 Chapleau Domtar employees will be recalled to operate the planing mill on two shifts for six to eight months.

"This is very positive news for Chapleau," explained Mayor Earle J. Freeborn, "because this also will help encourage some of the workers to remain in Chapleau while other projects are

being developed".

"We are very pleased with this announcement, and are appreciative of Domtar's demonstrated support for our community. They had the choice to process the materials in other locations much closer to the Elk Lake site, but decided to offer the contract to Chapleau... and for that we are very grateful," concluded Mayor Freeborn.



Marius Demers claimed his 1st prize winnings from Rick Ruffo during this year's Derby thanks to his 5.13 pound pike caught on the river.

Chapleau Mighty Molars donate toward a family quiet room at the Chapleau General Hospital



Dr. Jim Shearer presented Gail Bignucolo, CEO, Chapleau Health Services with a generous donation of \$583. The Chapleau Mighty Molars team consisting of Dr. Jim Shearer, Tracy Carroll, Lise Martel and Barb Levesque donated their winnings from the Rotary Charity Fun Spiel towards the furnishing of the family quiet room at the hospital.

The winner of the Chapleau Figure Skating Club draw of \$250.00 cash + \$250.00 in scratch tickets was Beatrice Achilles of Chapleau.

The Chapleau Express

P.O. Box 457
Chapleau (Ont.)
P0M 1K0
Telephone - Fax : 705-864-2579
e-mail : jprince@ontera.net

**Published every Saturday/Sunday
Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Sunday. If you have any comments, please feel free to contact us.

Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799



NOTICE TO TAX PAYERS

The second instalment of the 2005 **Interim Tax Billing is due April 8, 2005**

A 1.25% penalty is imposed for late payment in addition to 1.25% per month per installment on overdue accounts.

AVIS AUX PAYEURS DE TAXE

Le deuxième versement de la **facturation intérim des impôts fonciers** de 2005 est dû le **8 avril 2005**.

Une pénalité de 1.25% sera imposée aux paiements en retard en plus de 1.25% d'intérêt par mois au compte qui n'est pas payé à temps.

L. Jones
Treasurer/Tax Collector
Trésorier/Percepteur

Obituary

Richard Christian

Décédé le lundi 14 mars, 2005 au Centre de Santé Lady Dunn de Wawa. Époux bien-aimé de Rita et Gilberte (de feu). Cher père de Christiane Jacques, André Richard (Mary Ann Dampier), Michèle (Réjean Noël et Josée Gerrior. Beau-père de Denis, Clovis, Edward et Germaine Duguay, et Noëlla (Alain). Frère de Fernand (de feu), Robert, Raymond, Antonin, Adéodat et Bertrand. Selon le souhait du défunt, l'incinération a eu lieu et un service de souvenir fut célébré par Père Gilles Grandmont à l'église Sacré-Coeur de Chapleau le vendredi 18 mars, 2005.

At the Lady Dunn Health Centre, Wawa on Monday March 14, 2005, beloved husband of Rita and the late Gilberte. Loved father of Christiane Jacques, Andre Richard (Mary Ann Dampier), Michele (Rejean Noel), Josee Gerrior and step father of Denis, Clovis, Edward and Germaine Duguay, and Noella (Alain). Dear brother of the late Fernand, Robert, Raymond, Antonin, Adeodat and Bertrand. In keeping with Mr. Richard's wish, cremation has taken place. A Memorial Mass was celebrated by Fr. Gilles Grandmont at Sacred Heart Church, Chapleau, on Friday March 18, 2005.

Stella Cull



CULL, Stella W. (nee Purich) Retired Registered Nurse passed away peacefully with her family by her side on Monday, March 21, 2005 in her 70th year. Loving mother of Mary(Mike Scott). Anne "Nina" (Gregg Raynard), Sue, (Jim Henry) and Kelly (Dave Myers). Devoted grandma to Evan, Ian, Lindsay, Tom, Jennifer, Jack, Katie, Christopher and Adam. Dear sister of George, Theresa, Pat and Charlie. Predeceased by sisters, Jean, Mary and Vera. Beloved daughter of the late James and Dominica. Sadly missed by many nieces and nephews. We love you more than love can love. In memoriam, donations to the Ottawa Regional Cancer Centre Foundation, appreciated. Condolences may be made online @ www.legacy.com Stella Cull A tree will be planted in her memory in Chapleau.

KELLY FUNERAL HOMES 613-235-6712

BRUNEAU'S TAX PREP & EFILE



JOHN BRUNEAU

864-0404

101 LANSDOWNE ST S

- ✓ INSTANT CASH REFUND
- ✓ ELECTRONIC FILING
- ✓ FAMILY AND SENIOR DISCOUNTS
- ✓ FREE PICKUP AND DELIVERY FOR SENIORS

BRUNEAU'S TAX PREP & EFILE

JOHN BRUNEAU

864-0404

101 LANSDOWNE SUD



- ✓ REMBOURSEMENT INSTANTANÉ
- ✓ RAPPORT D'IMPÔT ÉLECTRONIQUE
- ✓ RABAIS FAMILIAL ET POUR PERSONNES ÂGÉES
- ✓ LIVRAISON GRATUITE POUR PERSONNES ÂGÉES

Chavigny, Marie

Décédée le 13 mars 2005 au Centre de Santé de Chapleau. Mère bien-aimée de Claire Albrough de Moorefield, Ontario, Carole Fournier (feu Gérard) et Gilbert (Catherine) de Chapleau. Grand-mère chérie de Lori (Stefan), Brenda Kean, Shawn et Andrea Chavigny. Chère soeur de Judith (de feu), Joe, Yvonne, Simone, Paul et Claude. Le jeudi 17 mars 2005, une messe funéraire fut célébrée à l'église Sacré-Coeur par Père Gilles Grandmont. L'enterrement printannier suivra au cimetière de Chapleau. Les dons au Centre d'Activation de l'hôpital de Chapleau seront grandement appréciés par la famille.

LETTERS TO THE EDITOR

A letter from the Chapleau Northern Pike Ice Fishing Derby Coordinator.

The Derby Committee thanks all the participants for doing their part in making another Great Derby!

Thank you to the generous support received this year from Chapleau Businesses by donating prizes which add to the excitement. A special thank you to the following companies, Tembec, Aux Trois Moulins and the Chapleau Express.

Thanks to the Businesses that sold entries this year: Camille Robitaille Sales & Service, Pit's Place Bait & Tackle, Home Hardware, Nature Variety, Aux Trois Moulins Motel & Restaurant and Kathy's Kitchen at the Golden Route.

We can't forget the volunteers who helped out at the check-in stations, the ones who put up the boundary stakes and the ones who assisted at the registration booth, thank you.

I would like to thank the Committee Members for their commitment to duty this year; Michael Levesque, Lorraine Lemieux, Andre Byham, Elizabeth Michaud & Roger Perreault.

The next derby will be the 10th anniversary! A 2006 brochure was given out at the derby full of information about the 10th anniversary derby. They can be picked up at any of the places that sold derby tickets. Check it out!

Thanks again for another successful derby.

Bill Groves

To the individual(s) who stole my toys:

Mommy, Daddy and I have recently returned from seven months in Thunder Bay while my Mommy was attending Teachers College. She is now finished and on our way back to our home in Sudbury we stopped in Chapleau overnight to visit with my Grandparents.

When my Daddy and I woke up the next morning on Sean Court we discovered that our U-Haul had been broken into and boxes were stolen. This year has been very tough on the whole family and here we are to come back to our 'Home Town' to have something so horrible such as stealing our personal items happen to us. Boy were we wrong when we thought Chapleau was a safe place.

I hope the individual(s) who stole boxes out of the U-Haul enjoys playing with my toys. I would like to thank the very kind and considerate individual who returned a box that was found across town to the post office and also to the post office for calling and returning it to my Mommy and Daddy.

Chapleau is a community that my Mommy, Daddy and I enjoy visiting because our families live here and because of all the wonderful people that we know.

I hope the next time we visit it is a little more enjoyable. Thank you Mr. Editor for the space in your paper.

Braeden Morin (7 months old)

LIVING WELL WITH DIABETES

When it comes to healthy eating and active living, every step counts...

EAT WELL

- Step off the diet roller coaster for good! Watch your portion sizes and choose a variety of foods from CANADA'S FOOD GUIDE TO HEALTHY EATING every day.
- Rev up your day with breakfast! Try refreshing yogurt topped with sliced bananas and a sprinkling of cold cereal for crunch. Or, for breakfast on the go, grab a small whole wheat bagel with some cheese and an apple.
- Surround yourself with sensible, healthy food choices, in your cupboards, refrigerator and at your workplace to help you succeed in choosing wisely.
- Give your tastebuds a new experience! Try one new fruit, vegetable or an ethnic dish this week to enjoy variety and new tastes.

VIVRE AVEC LE DIABÈTE

Quand il s'agit de manger sainement et de bouger davantage, chaque petit pas compte...

MANGEZ BIEN

- Fini le régime en montagnes russes! Surveillez la taille de vos portions et choisissez chaque jour une variété d'aliments du GUIDE ALIMENTAIRE CANADIEN POUR MANGER SAINEMENT.
- Attaquez la journée par un petit-déjeuner! Prenez un yogourt bien frais garni de tranches de banane et de céréales croquantes. Pour déjeuner sur le pouce, optez pour un petit bagel de blé entier, du fromage et une pomme!
- Achetez de bonnes choses pour faire de bons choix! Garnissez d'aliments sains le garde-manger, le réfrigérateur, la boîte à lunch...et le tiroir de votre bureau.
- Surprenez vos papilles! Cette semaine, offrez-vous de la variété et de

nouvelles sensations en essayant un nouveau fruit, légume ou mets ethnique.

- Buvez un verre d'eau supplémentaire chaque jour cette semaine.

BOUGEZ

- SOYEZ ACTIF! Prenez plaisir à vous mettre au défi!
- LE GUIDE D'ACTIVITÉ PHYSIQUE CANADIEN POUR UNE VIE ACTIVE SAINES recommande 60 minutes d'activité physique par jour. Sortez de la maison: marchez, prenez l'escalier plutôt que l'ascenseur, suivez un cours de yoga, de ballon d'exercice ou de danse sociale! Chaque activité compte.
- Si vous êtes sédentaire depuis longtemps, commencez lentement. Le

- Drink one extra glass of water every day this week.

LIVE WELL

- GET ACTIVE! It's fun! Challenge yourself.
- CANADA'S PHYSICAL ACTIVITY GUIDE TO ACTIVE LIVING recommends one hour of physical activity per day. Step out: go for a walk, take the stairs instead of the elevator, try ball or yoga class or take a ballroom dancing class - it all adds up.
- If you haven't been active for a while, start slowly. The most important thing is to GET MOVING! All steps count.
- Get involved with your community planners to suggest what steps your city could take to be friendlier for active living.

- Involve family and friends to help motivate you to stay on track. Try a 'turn off the TV night' and do a fun activity you enjoy - go bowling, swimming or walk the dog.

Source: 2005 Dieticians of Canada

For more information call Chapleau Diabetes Education Program at 864-3079 or drop-in. Open every Wednesday 1:00 to 2:30 p.m. at the Chapleau General Hospital.



EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Services de santé de Chapleau Health Services is currently seeking a **Temporary Full-Time Cook**.

Qualifications:

- Grade 12
- Working knowledge and experience in institutional food service procedures.
- Certification as a Junior Cook minimum required.
- Ability to communicate in French would be an asset.

Interested applicants are invited to submit their resume with references by April 8, 2005 to:

Human Resources Department
Chapleau Health Services
6 Broomhead Road, P.O. Box 757
Chapleau, ON P0M 1K0
Telephone - 705-864-3053.
Fax - 705-864-0449
Email - chapleauhr@sschs.ca

While we appreciate all applicants' interest, only those selected for an interview will be contacted.

Cet avis est disponible en français.

Drs Shapiro & Dressler office hours for the month of April 2005 Les heures de bureau pour le mois d'avril 2005

Month/mois-Days/jour	Office hours/heures de bureau	on call for emergency depart. en appel en cas d'urgence
April 4-Monday/lundi	Dr. Shapiro	Dr. Dressler
April 5-Tuesday/mardi		3:00-8:00 p.m. 8:00-11:30 a.m. 1:45-4:30 p.m.
April 6-Wednesday/mercredi		8:00-11:30 a.m.
April 7-Thursday/jeudi		8:00-11:30 a.m. 1:45-4:30 p.m.
April 8-Friday/vendredi	9:00-11:30 a.m.(Dr. Isenberg) 1:45-4:30 p.m.	Yes/oui
April 9-Saturday/samedi	Closed/fermé	Yes/oui
April 10-Sunday/dimanche	Closed/fermé	Yes/oui
April 11-Monday/lundi	8:00-11:30 a.m. 1:45-4:30 p.m.	Yes/oui
April 12-Tuesday/mardi	8:00-11:30 a.m. 1:45-4:30 p.m.	Yes/oui
April 13-Wednesday/mercredi	8:00-1:30 a.m. 1:45-4:30 p.m.	Yes/oui
April 14-Thursday/jeudi	8:00-11:30 a.m. 1:45-4:30 p.m.	Yes/oui
April 15-Friday/vendredi	1:00-3:00 p.m.	Yes/oui
April 16-Saturday/samedi	Closed/fermé	Yes/oui
April 17-Sunday/dimanche	Closed/fermé	Yes/oui
April 18-Monday/lundi	8:00-11:30 a.m. 1:45-4:30 p.m.	Yes/oui
April 19-Tuesday/mardi	8:00-11:30 a.m.	2:00-7:00 p.m. Yes/oui
April 20-Wednesday/mercredi		8:00-11:30 a.m. Yes/oui
April 21-Thursday/jeudi		8:00-11:30 a.m. 1:45-4:30 p.m. No/non
April 22-Friday/vendredi		8:00-11:00 a.m. No/non

The office will be closed for holidays April 23 to May 1, 2005 inclusive.
Le bureau sera fermé du 23 avril jusqu'au 1 mai 2005 inclusivement.

In loving memory of Jean-Yves (John) Marion who passed away April 02, 2004



Our beloved father - there are no words, no poem,
nor song that could begin to describe the sorrow
We felt before our Creator called you home.

Our beloved father - though we are still grieving
we find our only solace is in believing,
that you are finally free of pain
and that the suffering you so bravely faced,
can never hurt you again.

Our beloved father-we thank you for being our protector
on earth
and pray that you are now our guardian angel in heaven;
still watching over us.

For it is in the Lord we lay our trust,
that he will adorn you with the wings you so truly
deserve.

Our beloved father - you will always be in our thoughts
and forever in our hearts, and no matter how far,
we will always love you, even beyond any distance.

Sadly missed by your children : Brian, Rachel,
Jonathan and Krista Marion

PRAYER TO THE HOLY SPIRIT

Holy Spirit, you who make me see everything, and who shows me the way to reach my ideal; You who gives me the divine gift to forgive and forget all that is done to me; You who are in all instances of my life with me, I, in this short dialogue, want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you. No matter how great the material desires may be, I want to be with you and all my beloved ones in your perpetual glory. Amen.

Thank you for your love towards me and my loved ones.

Persons may pray this prayer three days in a row without asking for their wish. After the third day, your wish will be granted no matter how difficult it may be. Promise to publish this dialogue as soon as your favour has been granted. M.T.

This is a paid advertisement

--- découpez et gardez ---

Joujouthèque - Centre de la petite enfance de Chapleau
Un service gratuit pour toutes les familles

situé au Centre de Garde d'Enfants de Chapleau, 28 chemin golf.
Pour des renseignements composez le 864-1886.

Heures d'ouverture

Lundi	9h30-11h30	13h00-15h30	
mardi	9h30-11h30	13h00-15h30	18h30-20h00
mercredi	9h30-11h30	13h00-15h30	*après-midi de bébés
jeudi	9h30-11h30	13h00-15h30	18h30-20h00
vendredi	9h30-11h30	fermé les après-midi	
samedi	9h30-11h30	13h00-15h00	

* Les après-midi de bébés sont aussi pour les mamans prénatales

Supplemental Information Centre
Superior - Martel Forest
2006-2026 Forest Management Plan

The Ontario Ministry of Natural Resources (MNR), Tembec Industries Inc. and the Superior-Martel Forest Local Citizens Committee (LCC) invite you to attend a public information centre to discuss the 2006-2026 forest management plan for the Superior-Martel Forest.

The forest management plan will outline the long-term strategic direction for the management of the forest, and the details of harvest, renewal and tending operations and access road locations for the first five-year term 2006-2011.

The purpose of the supplemental information centre is to provide the public with an opportunity to review and comment on the analysis of forest management alternatives in respect to the amalgamation of the Superior and Martel forests. Topics which will be discussed at the supplemental information centre include the preliminary preferred management alternative for the plan, alternative corridors for new primary roads which are required for the 20-year period of the plan, and optional areas for harvest operations for the first five-year term of the plan.

The supplemental information centre will be held at the following time and location:

Tuesday, April 26, 2005
Royal Canadian Legion Auditorium
33 Young Street
Chapleau, ON
2:00 p.m. to 8:00 p.m.

The supplemental information centre will allow the public to contribute any information that may be of importance in the decision-making process for the forest management plan. Should you be unable to attend the supplemental information centre, or wish to contribute information after the supplemental information centre has been completed, you can review and comment on the displayed material by arranging an appointment (including an appointment during non-business hours) with the ministry's Chapleau District Manager at 705-864-3122.

A map which summarizes optional areas for harvest operations and alternative corridors for new primary roads which are required for the 20-year period of the plan may be obtained from the office of Tembec Industries Inc. (Chapleau) or the ministry's Chapleau District Office (see addresses below).

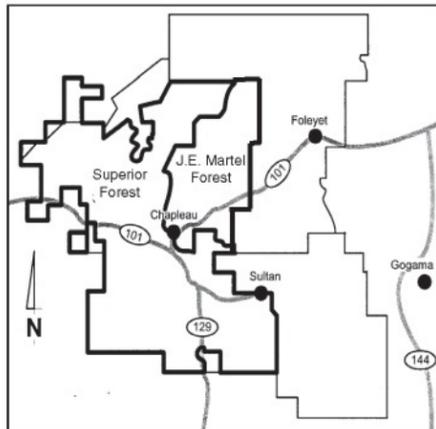
Comments concerning this part of the forest management plan must be received by May 26, 2005.

In addition to this supplemental information centre, formal public involvement opportunities are tentatively scheduled as follows:

- Second Public Information Centre:** July 2005
- Public Review of the Draft Forest Management Plan:** December 2005
- Public Inspection of the MNR-approved Forest Management Plan:** May 2006

The planning team for the forest management plan consists of the following people:

- Don Bazeley**, R.P.F., Plan Author, Tembec Industries Inc.
- Sarah Sullivan**, R.P.F., Area Forester, Tembec Industries Inc.
- Paul Bernier**, R.P.F., Area Supervisor, MNR - Chapleau
- Susan Collins-Lindquist**, R.P.F., IMT Forester, MNR - Chapleau
- Kirk Ellis**, Area Forester, MNR - Chapleau
- Kelly Hopkins**, Planning Forester, MNR - Chapleau
- Nick Orton**, Planning Biologist, MNR - Chapleau
- Jason Langis**, Area Biologist, MNR - Chapleau
- Barb Maile**, IMT Biologist, MNR - Chapleau
- Bryce Bertrand**, Area Technician, MNR - Chapleau
- Pat Tangie**, Resource Liaison, MNR - Chapleau
- Mike Malek**, R.P.F., Wood Supply Analyst, Tembec Industries Inc.
- Chad St. Amand**, GIS Technician, Tembec Industries Inc.
- Glen Brown**, Biologist, Tembec Industries Inc.
- Craig Crosson**, R.P.F., Hardwood User, Weyerhaeuser Company Ltd.
- Vic Wearn**, LCC Representative, Superior Forest LCC
- John McLeod**, First Nation Member, Missanabie Cree First Nation
- Alfred Ojeebah**, First Nation Member, Brunswick House First Nation
- John Tangie**, First Nation Member, Michipicoten First Nation
- Roxanne Metlin**, First Nation Member, Chapleau Cree First Nation



There is an opportunity at any time during the forest management planning process for interested persons to seek resolution of issues with the plan author. If there is still dissatisfaction with the results of issue resolution with the plan author, the ministry's District Manager and/or the ministry's Regional Director will attempt to resolve the issue.

There is also an opportunity at any time during the forest management planning process for interested persons to make a request to the Minister of the Environment that specific forest management activities require an individual environmental assessment under the *Environmental Assessment Act*.

The Ministry of Natural Resources is collecting comments and information regarding this forest management plan under the authority of the *Crown Forest Sustainability Act* to assist in making decisions and determining further public consultation needs. Comments and opinions will be kept on file for use during the operating term of the forest management plan, and may be included in study documentation which is made available for public review.

Under the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act (1987)*, personal information will remain confidential unless prior consent is obtained. However, this information may be used by the Ministry of Natural Resources as public input on other resource management surveys and projects. For further information regarding this Act, please contact **Mike Bernier** at 705-864-3121.

If you have any issues or concerns, or if you would like to receive additional background information, please contact the ministry's Chapleau District Manager at 705-864-3122. If you would like to be added to the mailing list for the duration of the planning process, please contact **Kirk Ellis** at 705-864-3173.

For further information on the forest management planning process, information relating to the preparation of this forest management plan, or background information about the Superior-Martel Forest, please contact any of the following individuals during normal office hours:

- | | | |
|--|--|---|
| Kirk Ellis
Ministry of Natural Resources
190 Cherry Street
Chapleau, ON P0M 1K0
Tel.: 705-864-3173
Toll-free: 1-800-667-1940 | Sarah Sullivan, R.P.F.
Tembec Industries Inc.
175 Planer Road
Chapleau, ON P0M 1K0
Tel.: 705-864-3021 | Vic Wearn
LCC Representative
511 MacDonald Avenue
Sault Ste. Marie, ON P6B 1H8
Tel.: 705-946-0024
Toll-free: 1-800-249-5452 |
|--|--|---|

Renseignements en français : Chantal Dionne au (705) 864-3116.



Rob Papineau, Managing Partner at DiBrina Sure Group in Sudbury, presented Gail Bignucolo, CEO, Chapleau Health Services with a generous donation of \$1,000 toward the Courtyard Project Campaign.

The DiBrina Sure Group is a consulting firm specializing in individual and corporate financial planning, human resources management and medium and large group employee benefit plan(s) management, which includes employee retirement plans.

April happenings at Chapleau High School

Thursday, April 7
McMaster "Fireball" presentation - a demonstration of science principles by McMaster personnel. The general public is invited to attend. The presentation starts at 9:00 a.m.

University of Ottawa meets with students who applied to Ottawa University

Jack Frost Day - Boys not allowed to talk to girls for the day

Friday, April 8
Jill Thaw Day - Girls not allowed to talk to boys for the day

Sunday, Monday, April 10, 11
Badminton team to ECSN for NSSSAA semi-finals

Tuesday, April 19
Interested students write the Euclid Math Contest from the University of Waterloo

Wednesday, April 20
Parents' Night 7 9 p.m. Phone 864-1452 for appointments.

Interested students write Mathematics Contests from University of Waterloo

- Grade 9 Fryer
- Grade 10 Galois
- Grade 11 Hypatia

Friday, April 22
Earth Day
Professional Activity Day for teachers
No classes for CHS students

Visit our booth at the Rotary Sports and Trade Show
Chess Club meets every Wednesday during lunch hour.
New members are encouraged to join.

Ontario Students Assistance Program (OSAP) will be on line in mid April.

The senior citizen walk abouts at CHS are coming to an end because of the warmer weather. Congratulations to all those who participated in the walks. Good health to you all.

**Dr. L. R. Simpson
VETERINARIAN**

Will be at the Moose Hall
Monday, April 11, 2005

FOR APPOINTMENTS CALL
Nadene McEachren at 864-1055

**Count on our
ADVERTISING
to bring results.**

jprince@ontera.net
864-2579



**NOTICE
OFF-ROAD VEHICLES**

The Council of the Township of Chapleau wishes to advise that it has passed a by-law regulating off-road vehicles.

The by-law regulates the use of off-road vehicles on municipal streets. Those portions of the by-law subject to the Highway Traffic Act and the Trespass to Property Act will be enforced by the Ontario Provincial Police.

All off-road vehicle owners are encouraged to obtain a free copy of the by-law from the Municipal Office on Pine Street during regular office hours.

For further information please feel free to contact,
Allan Pellow
CAO/AMCT
864-1330

**AVIS
VÉHICULES HORS-ROUTE**

Veillez prendre connaissance que le conseil municipal vient d'adopter un règlement concernant la conduite des véhicules hors-route dans les rues municipales.

Puisque ces véhicules sont assujettis aux lois régissant la circulation routière et le respect des propriétés privées, les agents de la Sûreté provinciale s'engagent à faire appliquer ces lois lorsqu'elles seront enfreintes.

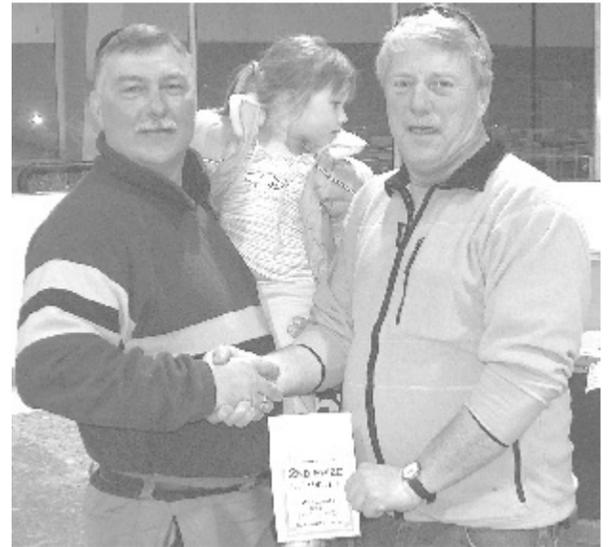
Nous encourageons tout propriétaire de véhicule hors-route (aussi appelé véhicule tout-terrain) à se procurer une copie gratuite du règlement en s'adressant à l'hôtel de ville, situé sur la rue Pine, au cours des heures normales de bureau.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec:
Allan Pellow
Greffier/administrateur municipal
864-1330

The 2005 Northern Pike Ice Fishing Derby announced the winning catches during the Sunday afternoon awards ceremony.

Left, 2nd place winner Grant Fiaschetti recorded a pike weighing 5.10 pounds.

Below, the 3rd place was awarded to Gary Chambers for a 5.04 pound pike.



Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop
Located on the Chapleau Cree First Nation

Beginning Monday September 12, our WINTER HOURS will be from 7a.m. - 9p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!

We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.

Your Propane Refilling Station

Huron-Superior Catholic 
District School Board

**Junior & Senior Kindergarten
Registration Reminder**

Children that will be four (4) years old by December 31, 2005 can register for Junior Kindergarten.

Children that will be five (5) years old by December 31, 2005 can register for Senior Kindergarten.

It is important that you register your eligible child at this time so that appropriate planning can occur at the school level and transportation arrangements can be made.

Our Lady of Fatima School.....864-1081

Dr. Cecile Somme Visit our website at **Gerald Beerkens**
Director of Education www.hscdsb.on.ca Chairperson



**Chapleau Regional Development Corporation
Advisory: Chapleau Crown Game Preserve Partnership**

Please be advised that the CRDC is soliciting Guides, Hotel/Motel and Lodge owner/operators for a partnership with the CRDC for operating and promoting the Chapleau Crown Game Preserve tourist sites. Three platforms will be available for wildlife viewing and photography. More information is available by contacting Corey Burant at 864-2077 or at crdc@chapleau.onlink.net.



**SERVICES DE SANTÉ DE
CHAPLEAU
HEALTH SERVICES**

**ANNUAL MEMBERSHIP FEES
COTISATION ANNUELLE**

<p>Pursuant to the Corporation's By-laws, in order to vote at the Annual General Meeting of Services de santé de Chapleau Health Services, persons must have their corporate membership fee of \$2.00 paid on or before April 15, 2005.</p>	<p>En revue des règlements de la corporation, les membres de la corporation doivent avoir payé leur cotisation annuelle de 2\$ avant le 15 avril 2005 pour avoir le droit de voter à l'assemblée générale annuelle.</p>
<p>Memberships are available at the Chapleau General Hospital or from Directors of the Board of Directors of Services de santé de Chapleau Health Services.</p>	<p>On peut obtenir une carte de membre à l'hôpital Général de Chapleau ou auprès d'un directeur(trice) du conseil d'administration des Services de santé de Chapleau Health Services.</p>

REPORT
FROM
Queen's Park
BY
Mike Brown,
Provincial Member of Parliament
for Algoma-Manitoulin



New Infection Control Funding for Chapleau Health Services

"Infection control in hospitals should be a top priority in any health care system, and it certainly is a top priority for the government," said Brown. "This investment will help Chapleau Health Services to further strengthen its infection

control capacity and better protect patients and staff."

The funding announced today will enable Chapleau Health Services to:

- Provide more staff education on patient safety and infection control.
- Ensure that all

medical equipment is properly disinfected and sterilized, including reusable and disposable medical devices, sterilizers, single use devices and instrument trays.

Province-wide, the government is providing \$13.6 million to hospitals to

enhance infection control capacity. Part of that funding comes from Operation Health Protection, the government's action plan to re-build public health in Ontario released in June of 2004.

"Ontarians must have every confidence in their hospitals' infection control practices," Brown said. "Our government is working with hospitals to make sure all procedures and treatments are done in the safest and most diligent way possible for the health and safety of patients and staff."

Today's announcement is part of the Ontario government's comprehensive plan to improve health care in Ontario.

It's a plan that includes revitalizing public health, reducing wait times for key procedures, creating Family Health Teams, increasing the number of doctors and nurses, and investing heavily in community-based health care in order to ease the pressure on hospitals and deliver care where people need it most - closer to home.

The Government of Ontario is improving the health and safety of patients and staff by providing \$98,200 to Chapleau Health Services to enhance its infection control capacity, Mike Brown, M.P.P. for Algoma-Manitoulin announced this week on behalf of Health and Long-Term Care Minister George Smitherman.

Northern Ontario
grow
BONDS

Ontario

Invest in our spirit

Now's the time to buy Northern Ontario Grow Bonds.

With a competitive interest rate, Grow Bonds are also a secure investment that is guaranteed by the province. Sales of the Bonds will raise capital to provide local small and medium-sized businesses with investment loans. So by investing in Grow Bonds you're also investing in the prosperity of your community. To invest - call or go online today. On sale until April 11.

northernontariogrowbonds.com

To find out if your business qualifies for a loan visit us online.

4.00%
FIVE-YEAR FIXED RATE

1-866-668-5437

Paid for by the Government of Ontario.

You can always
count on our
ADVERTISING
to bring results.
The
Chapleau
Express

jprince@ontera.net
864-2579

We're your local
partner in
community
education and
awareness.

Native writers featured in book by Chapleau-born author

Jennifer David, (nee Swanson), has joined the list of residents and former residents who have penned literary works with the release of her book entitled *Story Keepers: conversations with aboriginal writers*.

Jennifer is the daughter of Bud and Bunny Swanson of Chapleau.

She completed her primary education in Chapleau at Our Lady of

Fatima Separate school and her secondary schooling at Chapleau High School.

She is an Honours graduate in Journalism from Carleton University in Ottawa, with a degree in English and resides in Ottawa with her husband Jerico and their two children, son Caleb and daughter Grace. Jennifer works as a communications consultant and has her own business named Debwe

Communications.

She is a band member of Chapleau Cree First Nation. The book features a number of aboriginal writers including Chapleau's own Armand Garnet Ruffo.

During a couple of her school vacations Jennifer was ably employed by Rene and Diane Decosse writing for the Chapleau Sentinel and wrote a very popular series of articles on individual Chapleau senior citizens during that time.

The idea for her first book, *Story Keepers*, was originally intended as a television documentary series production and in fact one segment was televised on APTN.

When the necessary funding could not be acquired to finish the series, writing the book became the end result.

Jennifer has indicated to her parents that there may be other works in the offing in the future as well.

In the meantime she is busy filling orders and making arrangements to have the book, which is published by Ningwakwe Learning Press of Owen Sound, available locally.

The Chapleau Express congratulates Jennifer David on her literary accomplishment. Anyone interested in



obtaining a copy of *Story Keepers* can email Jennifer directly at jdavid@debwe.ca or contact Bud or Bunny Swanson locally.

Local CPR steam locomotive decorated by local volunteer

Since December, the large steam locomotive located just outside the Museum and Visitors Centre on Monk Street has been beautifully decorated.

This train has been a great sight to see upon entering Chapleau. The decorating of this train is done each year by CPR veteran Gerry Joly.

Every year around Christmas, the train is decorated with over 11,000 sparkling lights and definitely contributes to the holiday spirit in our community.



Of course, none of this would be possible without the dedication of Gerry Joly and the generous donations of various departments and companies.

Mr Joly would like to give a special thanks to the following departments/companies for their donations: Mechanical Department, Field Operations,

Bridges and Structures, Signal and Communications, Track Maintenance, Field Maintenance-Engineering Operations, CPR Running Trades Union, Township of Chapleau, Oddfellows, Chapleau Fire Department, and Canadian Auto Workers.

All of these organizations have donated to the decoration of this train, and along with the work of Gerry Joly, have helped to make our community a more beautiful place during the holiday season.



Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario

AVIS PUBLIC

Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario initie une démarche visant à combler un poste de conseiller ou de conseillère scolaire pour le Secteur 1 (Rive-Nord). Les personnes intéressées sont donc invitées à poser leur Candidature.

Les candidats et candidates sont priés de fournir une lettre décrivant leurs intentions, ainsi qu'une copie de leur *curriculum vitae*. Les candidats et candidates présélectionnés seront ensuite rencontrés lors d'une entrevue.

N.B. Seules les candidatures provenant de personnes répondant à toutes les conditions d'éligibilité seront retenues lors de l'étape de la présélection. Pour obtenir des précisions quant aux modalités de la *Loi sur l'éducation*, veuillez communiquer avec Kim Morris au numéro (705) 673-5626, poste 294.

Les candidatures seront acceptées jusqu'à 16 h, le 11 avril 2005.

Les demandes confidentielles doivent être envoyées par courrier à l'attention de Hélène Chayer, au Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario, 201, rue Jogues, Sudbury (ON) P3C 5L7 ou par télécopieur au numéro (705) 669-1270.

Marcel Montpellier, Président

Hélène C. Chayer, Secrétaire-trésorière

Help. At your fingertips.

Are you looking for information about the health support services available in the community to help you?

The Manitoulin- Sudbury Community Care Access Centre (MSCCAC) can provide the answers you need. Our staff have access to a full listing of available community support services in our area and in other areas of the province. We are here to help.

Call us today!



Help. At your fingertips.

Call the MSCCAC today.

**Sudbury (705) 522-3461
Toll Free 1-800-461-2919**

**Espanola (705) 869-3790
Toll Free 1-800-370-0952**

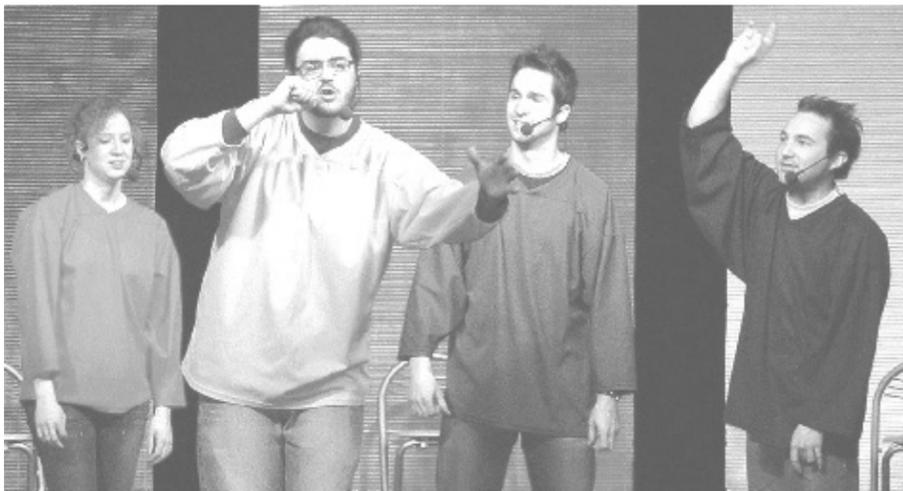
Committed to quality home and school health care.

FUNDED BY THE ONTARIO
MINISTRY OF HEALTH AND
LONG-TERM CARE

The winner of the 50/50 Draw was Bill Scheer ticket #1237 \$575.00

Thank you for all your support.

La francophonie en folie



Nadia Campbell, Olivier Nadon, Vincent Poirier et Stéphane Guertin.

L'IMPROVISATION ET IMPROTÉINE

L'improvisation, spectacle à la manière d'un match de hockey, telle qu'on la connaît au Canada Français, c'est l'art de produire, de composer, bref de créer une scène ou une histoire dramatique sur-le-champ, sans préparation. Les francophones connaissent davantage les ligues où deux équipes s'affrontent dans le but de créer les meilleures improvisations. Les anglophones, eux, forment un groupe et se laissent diriger par un animateur qui les guide d'impro en impro. Le spectacle d'IMPROTÉINE, pour les élèves de la 7e année à la 12e année le 4 mars dernier, était un mélange de ces deux genres d'improvisation. Le spectacle a pris vie grâce aux quatre improvisateurs (Vincent Poirier, Stéphane Guertin, Nadia Campbell et Olivier Nadon), dirigés par un maître de jeu (Marin Laporte). Leur présentation était une brochette de différents jeux et de sketches improvisés. La foule a été invitée à lancer des thèmes, des personnages, des lieux et des situations pour nourrir les improvisateurs. Certains spectateurs

ont aussi été invités à monter sur scène dans le but de participer à certaines parties du spectacle.

Improtéine en est à sa première tournée officielle et souhaite donner le goût de l'improvisation aux jeunes de partout en Ontario français tout en créant chez eux un sentiment de fierté et d'appartenance franco-ontarienne.

Au Conseil scolaire du Nouvel-Ontario, nous offrons depuis quelques temps plusieurs occasions aux jeunes d'improviser. Certains enseignants en font en classe, et il y a aussi les nombreux tournois entre les écoles du Conseil. Les élèves de 7e et de 8e année de Sacré-Coeur pourront tenter leur chance, le 4 juin, à Sudbury comme l'ont fait les élèves de 3e et de 4e le 12 février et ceux de 5e et de 6e le 20 novembre dernier! Le 16 avril prochain, c'est l'équipe de Trillium qui se rendra à Sudbury pour un tournoi!

**Bon succès
aux équipes !**

LE RETOUR AUX CLASSES SUITE À LA SEMAINE DE RELÂCHE

La rentrée à l'école est toujours difficile pour les élèves après une longue semaine de relâche. Comme élève à ÉSCT, je pense que les élèves sont fatigués lorsqu'ils retournent à l'école, mais ils font de gros efforts pour s'ajuster à la routine. Ce n'est pas difficile car les enseignantes et les

enseignants de notre école font de leur mieux pour faire la rentrée plus supportable. Ils sont toujours enchantés et contents de nous revoir et nous accueillent avec les bras ouverts. Merci!

Par Julie Gervais

LE GALA DES PRIX TRILLE OR 2005

Que dire du troisième Gala des prix Trille Or qui a lieu à Ottawa le 24 mars dernier. C'était la fête totale. Le décor était élégant et la musique impeccable. Le fait d'avoir autant d'artistes franco-ontariens dans une même salle -- WOW! Sur scène, nous avons eu la chance de voir Swing, Marcel Aymar, Donald Poliquin, Damien Robitaille, Tricia Foster, ZPN,

Philippe Flahaut, Melodium et L'Écho d'un peuple. Dans la salle, l'on pouvait voir des artistes tels que Véronique Dicaire, Nadia Campbell, Konflikt Dramatik, Robert Paquette et autres.

Les deux grands gagnants de la soirée étaient Marcel Aymar et le groupe Swing. N'oublions pas le prix hommage qui a été décerné à Alain Dorion.

Le groupe Swing s'est mérité deux prix Trille Or (meilleur groupe et meilleur spectacle) et un troisième pour le meilleur vidéo-clip *Au nom du père du fils et du set carré*. Ce dernier a été remis à François Blouin.

À droite : Mélanie St-Martin de Chapleau est entre Michel Bénac, chanteur du groupe Swing, et Jean-Philippe Goulet, violoniste.



Visitez la page FrancoChapleau régulièrement durant le mois d'avril. Il y aura un petit "quiz" le mois prochain ainsi que des prix à gagner.

INFORMATION VARIÉE SUR WWW.FRANCOCHAPLEAU.CA

The screenshot shows the website's navigation menu, a calendar for March 2005, a 'Cette semaine' section with events, and a 'Concours mensuel' section. Callouts highlight the weather forecast, local activities, links to other sites, and the monthly contest.

La météo de la journée ainsi que les prévisions pour Chapleau.

Les activités locales et régionales de la journée et de la semaine !

Liens pour autres sites hébergés sous Franco WebNord : North Bay, Hearst, Kapuskasing, Timmins, Sudbury, New Liskeard, Cochrane...

Question de la semaine -- Ces questions portent sur des sujets variés.

CARTES DE MEMBRES

Eh oui! C'est le temps de renouveler vos cartes de membres pour plusieurs organismes dont le Centre culturel Louis-Hémon et Formation PLUS.

Quelques bienfaits d'être membre de ces organismes sans compter l'appui d'organismes francophones:

CCLH - rabais sur l'achat de CD et livres, des billets de spectacles, réception de Hémon Journal

FPlus - emprunt gratuit de livres et accès au laboratoire d'ordinateurs.

ACTIVITÉS DU MOIS D'AVRIL

L'UCFO organise un thé/bazar ce vendredi 8 avril. Ce sera au sous-sol de l'Église Sacré-Coeur de 4 à 9 p.m.

Formation PLUS en collaboration avec l'École Sacré-Coeur et le Centre FORA vous amènent un Festival du livre les 15 et 16 avril dans le gymnase de l'École Sacré-Coeur.

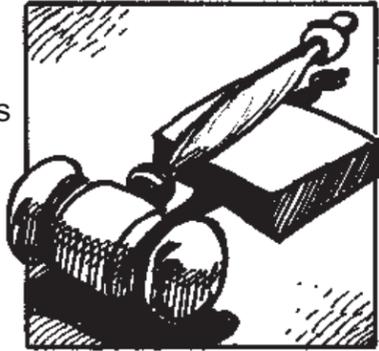
La foire commerciale du club Rotary a lieu les 22 et 23 avril.

SPEED COURT PARALEGAL SERVICES

Why spend \$\$\$ 1000's \$\$\$ extra for hiking insurance premiums due to traffic tickets!

Agent Representation for most types of traffic offences:

- ⇒ Seatbelt offences
- ⇒ Speeding
- ⇒ Fail To Stop - Light & Signs
- ⇒ Fail To Yield
- ⇒ Careless Driving
- ⇒ Fail To Remain / Report
- ⇒ No insurance



Please call for all others...

Also providing:

- ⇒ POA - Provincial Offences Act Agent Representation
- ⇒ Process Serving
- ⇒ Personal and Corporate Debt Collection / Small Claims Court up to \$10,000.00

Representing your Rights in the Courtroom

- ⇒ Skilled traffic case analysis.
- ⇒ Professional representation on your behalf.
- ⇒ You do not necessarily have to appear in court.
- ⇒ All information treated with the strictest of confidence.

Reasonable Rates.

CONTACT: Mark Nyman (705) 864-0233

We would like to invite all sports teams and cultural groups to help us showcase your accomplishments.

Because of our limited resources, we are unable to cover all the numerous activities that take place in Chapleau during the week. For this reason, we encourage the coaches and leaders to provide us with a small write-up of the activity that took place during the week. Simply send your pictures and text by e-mail. On some weeks, we do have to deal with a shortage of space, but we will keep your story and publish it in a subsequent week. In some cases, we may need to edit the text somewhat to ensure that it fits in the available space. Thank you for your participation and understanding.



Home & Petsitting Services

Providing In-Home Care for your Pet and/or home while you are away on business or vacation.

For an appointment Call:
864-2342



NOTICE

The Ministry of Training, College and Universities, Apprenticeship Branch, will have a Consultant in Chapleau on
Thursday, April 7th and Friday, April 8th, 2005

The Consultant, Chantal Rousseau, is available to provide information and answer questions regarding apprenticeship training and certification. Chantal will be available **from 1:00p.m. to 4:30 p.m. on April 7th, 2005 and from 8:30 p.m. to 3:00 p.m. on April 8th, 2005** at the Ministry of Northern Development and Mines office located in the MNR building, 190 Cherry Street. For more information or to schedule an appointment please call 1-877-275-5139 or my direct line at (705) 235-1951 before April 5, 2005 or call the MNDM office at (705) 864-1515.

Royal Canadian Legion Annual District H Convention



The Royal Canadian Legion District H of Ontario Command will be holding their Annual District H Convention in Chapleau Branch 5, April 8,9,10/05.

District H has 37 Branches with a membership of over 10,000 members. The area of District H is Sault Ste. Marie, Sudbury, North Bay, Parry Sound and their surrounding areas.

We are expecting an attendance of 200 plus members. Every two years is our Election year. Two years ago in Elliot Lake was our last election year when local resident Comrade Peter Vintinner was elected District H Commander.

Local resident Comrade Andre Paquette from Chapleau is in line to become the next District H Commander. His term of Office will commence May 18/05 at the conclusion of the Provincial Convention held in Cambridge, ON. His term will run for two years. At this election, there will be two Deputies elected for District H.

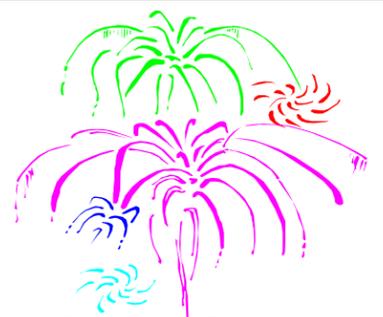
Through out the three days in Chapleau, we will be dealing with business and resolutions that would make changes to this great organization. At our Convention last year held in Calander, ON, Branches had donated over \$100,000 to the Sudbury Cancer Center and other Legion Programs.

Personally I would like to thank the local arrangement chairman, Comrade Graham Bertrand and his Committee for their time and commitment they have put in to organizing this District H Convention.

As this being the year of the Veterans, take a special moment to say thank you. Without their sacrifice, we would not be able to live in freedom today.

*In Comradeship,
Peter Vintinner
District H Commander*

Festival du livre



Livres, dictionnaires, jeux, logiciels... *en français!*



**le vendredi 15 avril
10h à 16h
et
19h à 21h**

**le samedi 16 avril
10h à 16h**

au gymnase de l'École Sacré-Coeur

organisé par



**Pour plus de renseignements,
appelez-nous au 864-2763
ou allez à www.francochapeau.ca**



SUPERIOR EAST/SUPÉRIEUR EST
Community Futures Development Corporation
Société d'aide au développement des collectivités

Attention: Small Business Owners and Potential Business Owners
The staff of the Superior East Community Futures Development Corporation will be in Chapleau on April 6, 2005. Please call 1-800-387-5776, x21 to arrange for an appointment to discuss your **small business counselling or loan needs.**

Attention: Propriétaires de petites entreprises et propriétaires potentiels d'entreprises
Le personnel de la Société d'aide au développement des collectivités Supérieur Est sera à Chapleau le 6 avril, 2005. Appelez au 1-800-387-5776, x21 pour fixer un rendez-vous afin de discuter vos besoins de prêts ou de conseils pour petites entreprises.



The Chapleau Express welcomes local resident Shelley Freeborn-Martel to the position of part-time news writer.

New local news reporter

Shelley, who has called Chapleau her home for all of her 38 years, attended Chapleau Public and Chapleau High Schools. She studied General Arts at Laurentian University in Sudbury before returning to Chapleau, where she married hometown native Jacques Martel and the couple are currently raising their four sons. Shelley has enjoyed some success with her passion for writing, ranging from

high school poetry and essay contests to most recently 1st Prize in Timmins Daily Press essay contest on Literacy.

She states, "I feel privileged to have the opportunity to document news stories and historic events as well as to be challenged to look at our unique small town through different eyes."

Dr. Joel Isenberg will be in Chapleau doing internal medicine and geriatric consultation on April 4 to 7, 2005 inclusive.

Le docteur Joel Isenberg sera à Chapleau pour des consultations en médecine interne et en gériatrie du 4 au 7 avril 2005 inclusivement.

If you wish to be seen by Dr. Isenberg, please contact your family doctor for a referral.

Pour prendre un rendez-vous, téléphonez au bureau de votre médecin de famille.

She rides the elevator with the know-it-all from 7c.
She puts up with wind, rain, sleet and snow.
She lets the conversation carry on without her.
She's the outside smoker.
Unsung Hero?
We happen to think so.



Chapleau Aboriginal Peoples' Association

is seeking applications for the following position
Aboriginal Family Support Worker Assistant

is to provide support to children (0-6) and their families through various programming. Criminal Record Check is required before hiring.

Responsibilities:

- must be able to work flexible hours
- experience working with children
- ability to work independently
- other duties as needed

Position is 10 hours a week at \$8.00 an hour

PLEASE SUBMIT RESUME BY APRIL 15, 2005.
TO:
CAPA
BOX 297
CHAPLEAU, ON
POM 1K0
OR FAX (705) 864-1327
ATTENTION: BARBRA MURRAY, Family Support Coordinator.

--- Clip and Save ---

The Chapleau Toy Library/Ontario Early Years Program
A free service for all families
Located at the Chapleau Child Care Centre, 28 Golf Road.
For more information call 864-1886.

Regular Hours of Operation

Monday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.	
Tuesday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.	6:30-8:00p.m.
Wednesday	9:30-11:30a.m.	1:00 - 3:30p.m.	Babies Afternoon
Thursday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.	6:30-8:00p.m.
Friday	9:30-11:30a.m.	Closed Friday afternoons	
Saturday	9:30-11:30a.m.	1:00-3:00p.m.	

* Babies Afternoon is also for expectant mothers

Thanks for smoking outside.
For more information contact your public health department.



breathing space
COMMUNITY PARTNERS FOR SMOKE-FREE HOMES

THE LOCAL MARKET PLACE

THE LOCAL MARKET PLACE

ALL ADS ARE ACCEPTED AT Louis-Hémond Cultural Centre (69 Birch Street)
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.
CLASSIFIED ADVERTISING RATES
Regular Classified Ads
 First 25 words or less \$6.00
 Each additional word \$0.15+GST

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE
 Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

Business Opportunity
 Established variety store in Timmins on a busy street with steady clientele. Nevada, lottery, ice cream & slush machines and rented take out kitchen. Upstairs living quarters rented. For info call 705-264-3894 after 5pm. A3

CROCHET, KNITTING & SMOCKING CLASSES STARTING SOON!!!
 For more information telephone Maureen at 864-1162 or to register, come into the Rustic Cupboard, 17 Lorne Street North. A3

FOR RENT
 All on one floor, no steps in and out, central location, 2 bedroom apt., Washer & dryer connections, very private, \$525/month. Call 864-9075 or leave a message A17

SLOMA CLEANERS
 Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

BERRY'S FREIGHT SERVICES
 TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS
MONDAY TO FRIDAY
 1lb. to 10,000 lbs.
 FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT
1-705-264-4334

FOR SALE OR RENT
 73 Aberdeen Street, 3 bedroom house, detached garage.
 Rent: \$625/month+utilities. Call for more information 705-693-3403 M27

FOR RENT
 Large 1 bedroom apt. 700 sq. Ft., Fridge and stove included, storage, parking & outdoor plug-in. To view call Julie at 864-0677 M27

FOR RENT
 Large 2 bedroom apart., Semi-furnished, ample parking space. Call 864-0966 A10

FOR SALE
 Mobile home, wood stove, electric furnace & convector heaters, priced to sell, negotiable. Call Richard at 864-1650 A24

APARTMENT FOR RENT
 2 bedroom, fridge & stove, winter plug-in c/o laundry. Call 864-0138 J26

For ads or articles
864-2579
 (leave a message)

ALCOOLQUES ANONYMES
 Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredi soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur.
 Téléphonez au 864-2786

APART'S FOR RENT
 You need a decent apartment, with 1 or 2 bedrooms, semi-furnished or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 Ag14

FOR RENT
 -5 bedroom house, oil heat, first & last required, plus oil deposit
 -1 bedroom apartment, available April 1st, fridge & stove W/E hookups, parking with outside plug
 -Large 2 bedroom apt., Available in May, fridge & stove W/D hookups, parking, outside plug-in, call 864-2282 A10

✓ Paralegal Services
 ✓ Tax Returns

864-1558
 Garry Bruneau
 ✓ Services par légaux
 ✓ Rapports d'impôts

ALCOHOLICS ANONYMOUS
 Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827
 Ladies call 864-0138

Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST
 Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.
Tuesday, April 12, 2005
10:00 a.m. to 8:15 p.m.
FOR APPOINTMENTS CALL
 Toll Free 1-800-461-2883
 or CALL 864-2340

101 GAS STATION & CONVENIENCE STORE
OPEN 24 HOURS
BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION - HWY 101
 REGULAR & PREMIUM GAS
 DIESEL ALSO AT A LOWER PRICE
WE SELL A VARIETY OF SNOWMOBILE PRODUCTS
 SPARK PLUGS - SNOWMOBILE OIL - OCTANE BOOST BELTS & ACCESSORIES
AUTOMOBILE PRODUCTS
 MOTOR OIL - GAS LINE ANTIFREEZE & CONDITIONER - BRAKE FLUID - ANTIFREEZE - WINDSHIELD WASHER FLUID - ETC.
NAME BRAND & NATIVE BRAND TOBACCO PRODUCTS
 CALL 864-0330

NEED APPLIANCE PARTS?
 We sell parts for all makes and models of Major Household Appliances.
 Free shipping on all parts orders over \$50.00 before taxes. (Within the Chapleau Area)
 We also provide service in Chapleau on a weekly basis.
CALL COLLINGS APPLIANCE SERVICE
1-705-264-1708
 Or e-mail us at: lancec@ntl.sympatico.ca
FOR ALL YOUR APPLIANCE NEEDS

GOING TO CHURCH

<p>Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS 26 Lorne Street North -OFFICE- 21 Lansdowne Street N. 864-0747 Saturday/samedi 7 p.m. (Alternating French and English) Sunday/dimanche 10 a.m. (Alternating French and English) Fr. Gilles Grandmont</p>	<p>CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH 9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828 Sunday School 9:45 a.m. Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m. Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m. Pastor Dan Lee</p>
<p>ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan) Liturgy of the Word Liturgie de la parole Sunday/dimanche 11 a.m. Bilingual Mass every 3rd Sunday of the month at Noon PERMANENT DEACON Mr. Ted Castilloux MANDATED Mrs. Marguerite Castilloux</p>	<p>TRINITY UNITED CHURCH Corner of Beech and Lorne - 864-1221 Sunday Worship 11 a.m. Sunday School Kindergarten to Grade 8 Nursery Pastor Rolly MacLean</p>
<p>Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada ST. JOHN'S CHURCH 4 Pine Street West 864-1604 Sunday Service 10:30 a.m. Rev. Bruce Roberts</p>	<p>OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet) Liturgy of the World Sundays 11 a.m. Liturgie de la Parole Dimanche 11h Mass every 4th Saturday at 7 p.m. Mess le 4e Samedi 19h</p>
<p>ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH 78 Devonshire Street 864-0909 Sunday Service 10 a.m. Rev. William P. Ivey</p>	<p>COMMUNITY BIBLE CHAPEL Corner of King and Maple 864-0470 Communion Service 9:30 Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week Transportation available Al Tremblay</p>


LAMON MOTORS LIMITED
 24 HOUR TOWING
 CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO
TRAVIS GENDRON
 Sales Consultant
 P.O. Box 710 Wawa, Ontario P0S 1K0
 FAX: (705) 856-4290
 BUS: (705) 856-2394
 RES: (705) 856-1185

Northern Lights Ford Sales
 Andrew G. McKenzie
 11 Years of Service

 Highway 17, North
 P.O. Box 1033
 Wawa ON. P0S 1K0
 Bus: 705.856.2775
 Fax: 705.856.4862
 sales@northernlightsford.ca

Charette Cleaning Systems
 Ray will be in Chapleau the week of April 11-15
 To book an appointment, please call
1-800-827-4490


SERVICES DE SANTÉ DE CHAPLEAU HEALTH SERVICES
 is currently recruiting applications from qualified candidates for the following position:
NURSE MANAGER
 Reporting to the CEO, the incumbent will be responsible for the day-to-day clinical coordination of resources and activities within the nursing departments of the Chapleau General Hospital. Chapleau General Hospital is a 39 bed facility providing acute, long-term care, emergency, obstetrical and outpatient services.
 Prospective applicants will have strong communication, organizational and interpersonal skills. Analytical skills, problem solving, and planning skills are essential. A baccalaureate degree in nursing and/or advanced preparation in administration is preferred. Bilingualism (French/English) is an asset.
 Interested applicants are invited to submit their resume, with references by Friday, April 8, 2005 to:
 Human Resources Department
 Chapleau Health Services
 6 Broomhead Road, P.O. Box 757
 Chapleau, ON P0M 1K0
 Telephone - 705-864-3053
 Fax - 705-864-0449
 Email chapeauhr@sschs.ca
 While we appreciate all applicants' interest, only those selected for an interview will be contacted.
 Cet avis est disponible en français.

Province offers grants to Northern youth to help start businesses

For too long, one of Northern Ontario's most precious resources, its youth, has been exported never to return home.

A new program called the Northern

Ontario Young Entrepreneur Program, funded through the Northern Ontario Heritage Fund Corporation (NOHFC), will help mobilize a new generation of

This program is designed to assist

entrepreneurs and community builders in the North, securing a more prosperous future for tomorrow's northern families and workers.

This program is designed to assist

young northerners to remain in the North to develop their business skills and start their own full-time businesses.

Residents of Northern Ontario, 18 to 29 years old (inclusive), who are planning on starting their own for-profit business in the North may be eligible to apply.

Retail businesses will be considered on a selective basis in cases where the proposed retail business does not exist in that community and does not unfairly compete with existing businesses.

To be eligible, the new venture cannot be an expansion or natural extension of a similar business owned by the young entrepreneur and/or family members or direct relatives.

Funding is available to help the North's youth develop their business skills and to help them start their own enterprises in Northern Ontario.

Applications must be completed and submitted to the Northern Ontario Heritage Fund Corporation.

Eligible applicants may receive funding in the form of a conditional contribution, generally up to 85 per cent of eligible costs, to a maximum total amount normally not to exceed \$25,000 per project.

Those requesting funding will be required to partner with the Enterprise Centre Sault Ste. Marie to attend training sessions, or be a graduate with a business related degree from a recognized college/university or have successfully completed online business courses or the equivalency.

A complete business plan will have to be prepared.

Costs incurred prior to the approved project start date will not be eligible for NOHFC funding.

The proposed new business will operate as a full-time business (a minimum of 2,000 hours per year) and create a minimum of one new job

The young entrepreneur will be required to reimburse the NOHFC should she/he sell assets

financed by the NOHFC within the first year of operation.

- Following the first year of operation, approved applicants will be required to submit a report to the NOHFC outlining the economic benefits of their project including revenues and job creation.

Those interested in applying for funding under this new program are invited to meet with the Denis Rochon, Northern Development Officer with the Ministry of Northern Development and Mines, at 190 Cherry Street (MNR building).

Further information and application forms are available on-line at www.mndm.gov.on.ca/nohfc.

Check out our
WORKWEAR DEPARTMENT
SHOP & COMPARE

Flannel Quilted Shirts med to 5XL from only 24.98	Flannel Lined Duck Shirts only 28.98
Dickies & Working Work Jeans only 24.98	Full Selection of Work Shirts & Pants Kodiak, Dickies, Big Bill, Big B from 23.98
Excellent Selection of Orange Traffic & Night Safety ⇨ Coveralls ⇨ Vests ⇨ Fire Retardant Shirts ⇨ T-Shirts ⇨ Jackets from 19.99	Large choice of Kodiak Safety Boots all at everyday low prices eg. Classic I CSA approved only 109.99

Chapleau Village Shops
 a division of Bignucolo Inc.
 8 BIRCH STREET EAST . CHAPLEAU

For a wedding announcement, birthday wish, graduation...

Call Diane at 864-1126
 or drop it off at the Cultural Centre.

DE L'AIDE À PORTÉE DE LA MAIN

Vous cherchez des renseignements sur les services de soutien offerts dans la communauté?

Le Centre d'accès aux soins communautaires de Manitoulin-Sudbury peut répondre à vos questions. Les membres de notre personnel ont accès à toute la liste des services de soutien communautaires offerts dans notre région et ailleurs en province. Nous sommes là pour vous aider.

Appelez-nous dès aujourd'hui!



CASC/CCAC
 Centre d'accès aux soins communautaires de Manitoulin-Sudbury
 Community Care Access Centre

De l'aide à portée de la main
 Appelez le CASCMS dès aujourd'hui

Sudbury (705) 522-3461
 Sans frais 1 800 461-2919

Espanola (705) 869-3790
 Sans frais 1 800 370-0952

Engagé envers des soins de santé de qualité à la maison et à l'école.

FINANCÉ PAR LE
 MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SOINS DE LONGUE DURÉE

The winner of the Chapleau Public School Council St. Patrick's Day \$500.00 Draw, license #M420022, was Libby Glabb with ticket #229. The draw was held March 17, 2005.

Employment Opportunity

Literacy & Basic Skills Instructor
 Monday to Thursday - 20 Hours/Week
 Chapleau Learning Centre

We are looking for an instructor with English, Math and Computer teaching skills. Experience in a team teaching environment and the LBS program would be an asset. Application deadline is Wednesday April 6, 2005.

Please fax resume and cover letter to:
 Ron Prickett, Administrator
 Adult & Continuing Education
 Algoma District School Board
 Fax: (705) 945-7195